



**AYRTON**  
AIR CONDITIONING

**AYL-09BIR | AYL-12BIR**

---

Wand-Klimaanlage

DE / Bedienungsanleitung  
Ver.1 8-3-2019

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>Allgemeine Informationen</b>	<b>3</b>
1.1	Erklärung der Symbole	4
1.2	Haftungsausschluss	4
1.3	Kältemittel	5
1.4	Sicherheitshinweise	6
<b>2</b>	<b>Gerätebeschreibung</b>	<b>10</b>
<b>3</b>	<b>Infrarot-Fernbedienung</b>	<b>12</b>
3.1	Tasten der Fernbedienung	12
3.2	Anzeigen im Display der Fernbedienung	12
3.3	Funktion der Tasten auf der Fernbedienung	13
3.4	Funktion von Tastenkombinationen	16
3.5	Austausch der Batterien in der Fernbedienung	16
3.6	Notbedienung	17
<b>4</b>	<b>Reinigung und Wartung</b>	<b>18</b>
4.1	Oberfläche der Inneneinheit reinigen	18
4.2	Luftfilter reinigen	18
4.3	Prüfungen vor dem Saisoneinsatz	19
4.4	Prüfungen nach dem Saisoneinsatz	19
<b>5</b>	<b>Fehlerbehandlung</b>	<b>20</b>
5.1	Fehleranalyse	20
5.2	Fehlercodes	22
<b>6</b>	<b>Energieetikette</b>	<b>23</b>
<b>7</b>	<b>Informationen zum Kältemittel</b>	<b>24</b>
<b>8</b>	<b>Hersteller</b>	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>Handelsvertreter und Kundendienst</b>	<b>24</b>

# 1 ALLGEMEINE INFORMATIONEN

- Lesen Sie bitte die vorliegende Anleitung vor der Installation und Verwendung Ihrer neuen Klimaanlage sorgfältig durch. Dann bewahren Sie die Anleitung zu späterer Einsichtnahme gut auf.
- Personen (inkl. Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, müssen bei der Bedienung beaufsichtigt werden bzw. von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Soll die Klimaanlage installiert, umgestellt oder repariert werden, rufen Sie zuerst den Händler oder den örtlichen Kundendienst. Die Klimaanlage muss nur von einer autorisierten Firma installiert, umgestellt oder repariert werden. Sonst besteht Gefahr von schwerwiegenden Schäden bzw. schweren oder tödlichen Verletzungen von Personen.
- Das Wi-Fi-Modul arbeitet in einem Frequenzband von 2400 bis 2483,5 MHz mit einer Sendeleistung von 20 dBm.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt in den EU-Ländern nicht in den normalen Restmüll gegeben werden darf. Lassen Sie das Produkt verantwortungsbewusst wiederverwerten, um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden und nachhaltiges Recycling von Rohstoffen zu unterstützen. Für gebrauchte Geräte nutzen Sie die entsprechenden Sammelstellen, oder erkundigen Sie sich an Ihrem Händler. Er kann das gebrauchte Produkt zur umweltschonenden Wiederverwertung übernehmen.  
R32: 675



Das Gerät wird mit brennbarem Kältemittel R32 gefüllt.



Vor der Verwendung des Gerätes lesen Sie zuerst die Bedienungsanleitung durch.



Lesen Sie vor der Installation des Gerätes zuerst die Installationsanleitung durch.



Lesen Sie vor einer Reparatur des Gerätes zuerst die Wartungsanleitung durch.

## 1.1 Erklärung der Symbole



**GEFAHR**

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, führen sie zu Tod oder schweren Verletzungen.



**WARNUNG**

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, können sie zu Tod oder schweren Verletzungen führen.



**HINWEIS**

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, können sie zu leichten oder mittleren Verletzungen führen.

**ANMERKUNG**

Bezeichnet wichtige Informationen. Werden sie nicht beachtet, können Schäden am Vermögen entstehen.



Bezeichnet eine Gefahr, die zu einer der Kategorien WARNUNG oder HINWEIS gehört.

## 1.2 Haftungsausschluss

Der Hersteller kann nicht für Verletzungen von Personen oder Sachschäden durch folgende Ursachen verantwortlich gemacht werden:

- Schäden am Gerät durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes.
- Anpassung, Modifizierung oder Wartung des Gerätes oder seine Verwendung mit einem anderen Gerät im Widerspruch zu den Herstelleranweisungen.
- Wenn festgelegt wird, dass die Mängel am Gerät direkt durch korrosionsfördernde Gase verursacht wurden.
- Wenn festgelegt wird, dass die Mängel am Gerät durch unsachgemäße Handhabung während des Transports verursacht wurden.
- Betrieb, Reparatur oder Wartung des Gerätes ohne Beachtung der Bedienungsanleitung oder der einschlägigen Vorschriften.
- Wenn festgelegt wird, dass das Problem oder der Konflikt auf Qualitäts- oder Leistungsparameter von Teilen oder Komponenten anderer Hersteller zurückzuführen ist.
- Schäden sind durch Naturkatastrophe, ungeeignete Betriebsumgebung oder höhere Gewalt entstanden.

## 1.3 Kältemittel

- Zur Sicherstellung der Funktionalität der Klimaanlage läuft ein spezielles Kältemittel im System um. Das eingesetzte Kältemittel ist der Fluorid R32, der speziell gereinigt wurde. Das Kältemittel ist brennbar und geruchsfrei. Zufällig ausgelaufenes Kältemittel kann unter Umständen explodieren. Die Brennbarkeit des Kältemittels ist jedoch sehr niedrig. Es kann nur mit Feuer entzündet werden.
- Im Vergleich zu üblichen Kältemitteln ist das R32 umweltfreundlich. Dadurch wird die Umwelt nicht verunreinigt und die Ozonschicht nicht beschädigt. Auch sein Treibhauseffekt ist niedrig. Das R32 hat sehr gute thermodynamische Eigenschaften. Dank diesem Umstand kann ein tatsächlich hoher energetischer Wirkungsgrad erreicht werden. Dadurch kann die Kältemittelmenge im Gerät reduziert werden.



### WARNUNG

- Verwenden Sie zur Beschleunigung des Abtauprozesses oder zur Reinigung des Gerätes keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel. Muss eine Reparatur durchgeführt werden, rufen Sie den nächstliegenden autorisierten Kundendienst.
- Sämtliche Reparaturen, die von nicht entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden, können gefährlich sein.
- Das Gerät muss in einem Raum installiert werden, in dem sich keine brennbaren Stoffe entzünden können – im Raum dürfen sich nicht offene Flammen, eingeschalteter Gasbrenner oder elektrische Heizung mit glühenden Spiralen befinden.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, und werfen Sie es nicht ins Feuer weg.
- Das Gerät soll in einem Raum, dessen Bodenfläche größer ist als  $X \text{ m}^2$ , installiert werden. (Flächenwert X siehe Tabelle „a“ im Abschnitt „Gefahrlose Handhabung des brennbaren Kältemittels“.)
- Das Gerät wird mit brennbarem Kältemittel R32 gefüllt. Bei Reparaturen sind die Herstellerhinweise genau zu befolgen.
- Nehmen Sie in Kenntnis, dass das Kältemittel geruchsfrei ist.
- Lesen Sie die Fachanleitung.



## 1.4 Sicherheitshinweise

### **WARNUNG**

#### **Betrieb und Instandhaltung**

- Das Gerät darf auch durch Kinder ab 8 Jahren oder Personen mit geminderten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Erfahrungen oder Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, oder wenn sie in der gefahrlosen Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und sich der möglichen Risiken bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen nicht das Gerät ohne Aufsicht reinigen oder pflegen.
- Verwenden Sie zum Anschließen der Klimaanlage ans Stromnetz nicht Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen. Sonst besteht Brandgefahr.
- Trennen Sie die Klimaanlage vor der Reinigung von der Stromversorgung. Sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken zu minimieren.
- Reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser, sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Besprühen Sie die Inneneinheit nicht mit Wasser. Sonst besteht Stromschlaggefahr oder Schadensgefahr am Gerät.
- Berühren Sie nach dem Ausbau des Luftfilters nicht die Lamellen des Wärmetauschers, um sich nicht an den scharfen Kanten zu verletzen.
- Trocknen Sie den Luftfilter nicht mit Flammen oder einem Haartrockner, um Verformungen oder Brand zu vermeiden.
- Die Wartung muss von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sonst kann es zu Verletzungen von Personen oder Schäden am Vermögen kommen.
- Reparieren Sie die Klimaanlage nicht selbst. Sonst besteht Stromschlaggefahr oder Schadensgefahr am Gerät. Muss die Klimaanlage repariert werden, rufen Sie den Händler.
- Führen Sie nicht Finger oder Gegenstände in die Lufteinlass- oder Luftauslassöffnungen ein. Sonst können Personen verletzt oder das Gerät beschädigt werden.
- Blockieren Sie nicht den Lufteinlass oder Luftauslass. Sonst besteht Gefahr von Störungen.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor Wasser, sonst kann sie beschädigt werden.

- Im Falle eines der folgenden Zustände ist die Klimaanlage sofort auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen. Dann lassen Sie das Gerät durch den Händler oder autorisierten Kundendienst reparieren.
  - Überhitzung oder Beschädigung des Netzanschlusskabels.
  - Abnormale Betriebsgeräusche.
  - Häufiges Auslösen des Sicherungsautomaten.
  - Brandgeruch aus der Klimaanlage.
  - Kältemittel tritt aus der Inneneinheit aus.
- Arbeitet die Klimaanlage unter abnormalen Bedingungen, besteht Fehler-, Stromschlag- oder Brandgefahr.
- Beim Ein-/Ausschalten des Gerätes mit dem Notbedienungsschalter betätigen Sie diesen mit einem elektrisch nicht leitenden Gegenstand. Keinen Gegenstand aus Metall verwenden.
- Treten Sie nicht auf das Gehäuse der Außeneinheit, und legen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Sonst kann es zu Schäden am Gerät oder Verletzungen von Personen kommen.
- Installation
- Die Installation muss von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sonst können Personen verletzt oder das Gerät beschädigt werden.
- Bei der Installation des Gerätes sind die elektrotechnischen Sicherheitsnormen und Vorschriften zu befolgen.
- Verwenden Sie einen unabhängigen Speisekreis und einen Sicherungsautomaten, dessen Parameter den einschlägigen Sicherheitsvorschriften entsprechen.
- Installieren Sie einen Sicherungsautomaten. Sonst können Schäden an der Anlage auftreten.
- Beim Festanschluss am Stromnetz muss ein allpoliger Trennschalter zum Abschalten des Gerätes vorhanden sein, dessen Kontakte im geöffneten Zustand einen Abstand von mind. 3 mm aufweisen.
- Bei der Auswahl des Sicherungsautomaten müssen die entsprechenden Geräteparameter berücksichtigt werden. Der Sicherungsautomat sollte vor Überstrom (Kurzschluss) und Überlast schützen.
- Die Klimaanlage muss ordnungsgemäß geerdet werden. Bei fehlerhafter Erdung besteht Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie kein ungeeignetes Netzanschlusskabel.
- Prüfen Sie die Versorgungsspannung, ob sie den Anforderungen der Klimaanlage entspricht. Bei instabiler Versorgungsspannung oder fehlerhaftem Anschluss können Störungen auftreten. Installieren Sie vor dem Gebrauch der Klimaanlage geeignete Netzanschlusskabel.
- In der elektrischen Steckdose müssen der Phasen-, Neutral- und Erdleiter korrekt angeschlossen sein.

- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz vor Beginn jeder Arbeit am Gerät.
- Schließen Sie die Stromversorgung nicht an, bevor die Installation fertig ist.
- Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken einzuschränken.
- Der Kältekreislauf kann heiß werden. Installieren Sie das Verbindungskabel in einem ausreichenden Abstand von den Kältemittelrohren.
- Die Anlage muss gemäß den nationalen Normen und Vorschriften installiert werden.
- Die Installation muss nur von autorisiertem Personal in Übereinstimmung mit gültigen Normen und Vorschriften durchgeführt werden.
- Die Klimaanlage ist ein Gerät der Schutzklasse I. Sie muss gemäß den gültigen Normen ordnungsgemäß geerdet werden. Die Erdung muss von einer qualifizierten Fachkraft angeschlossen werden. Sorgen Sie für ständige Funktionsfähigkeit der Erdung, sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Der gelbgrüne Leiter in der Klimaanlage ist der Erdleiter, der für keine anderen Zwecke verwendet werden darf.
- Der Erdungswiderstand muss den gültigen elektrotechnischen Sicherheitsnormen entsprechen.
- Das Gerät muss so positioniert werden, dass sein Netzstecker einfach zugänglich ist.
- Alle elektrischen Leitungen an der Innen- und Außeneinheit müssen durch qualifizierte Personen angeschlossen werden.
- Ist die Länge des Netzanschlusskabels nicht ausreichend, kaufen Sie ein neues, ausreichend langes Kabel. Es ist nicht zulässig, mehrere Kabel zu verbinden, um sie zu verlängern.
- Beim Anschluss der Klimaanlage über die Steckdose muss der Netzstecker nach der Installation leicht zugänglich sein.
- Bei einer Klimaanlage ohne Netzstecker muss bauseitig ein Trennschalter bzw. Sicherungsautomat vorhanden sein.
- Muss die Klimaanlage umgestellt werden, darf diese Arbeit nur von entsprechend qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Sonst können Personen verletzt oder das Gerät beschädigt werden.
- Wählen Sie einen Ort aus, der außerhalb der Reichweite von Kindern und fern genug von Tieren und Pflanzen liegt. Umzäunen Sie das Gerät, wenn es aus Sicherheitsgründen notwendig ist.
- Die Inneneinheit sollte nah zur Wand installiert werden.
- Installations- und Gebrauchsanweisungen für das Produkt erhalten Sie vom Hersteller.



## Betriebstemperaturbereich

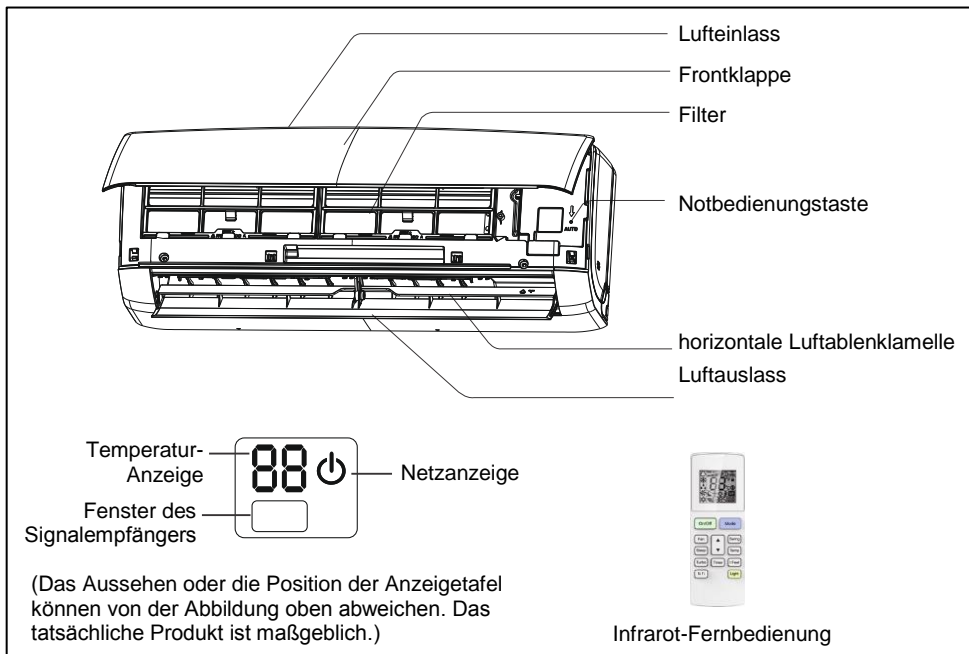
	Innenseite DB/WB (°C)	Außenseite DB/WB (°C)
max. Kühlung	32/23	43/26
max. Heizung	27/–	24/18

### **Anmerkung:**

- Der Betriebstemperaturbereich (Außentemperaturen) bei einem nur zum Kühlen Gerät beträgt von -15–43 °C, bei einem Wärmepumpengerät von -15–43 °C.

# 2 GERÄTEBESCHREIBUNG

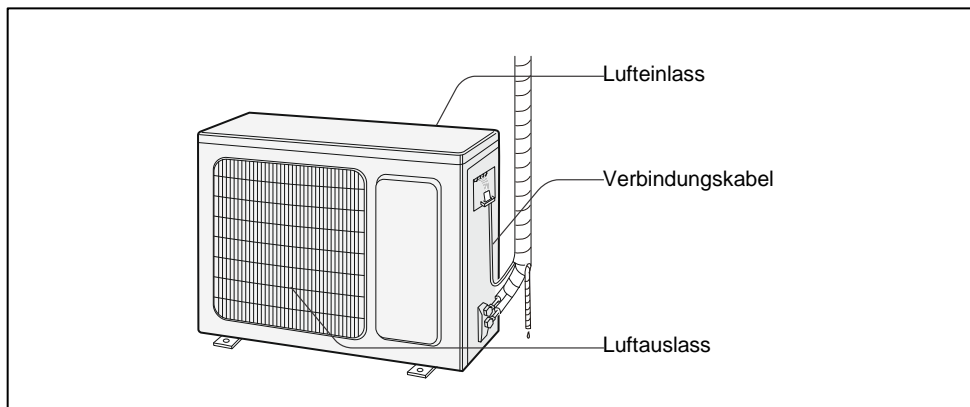
## Inneneinheit



### **Anmerkung:**

Das Aussehen des tatsächlichen Produktes kann von der Abbildung oben abweichen. Das tatsächliche Produkt ist maßgeblich.

## Außeneinheit

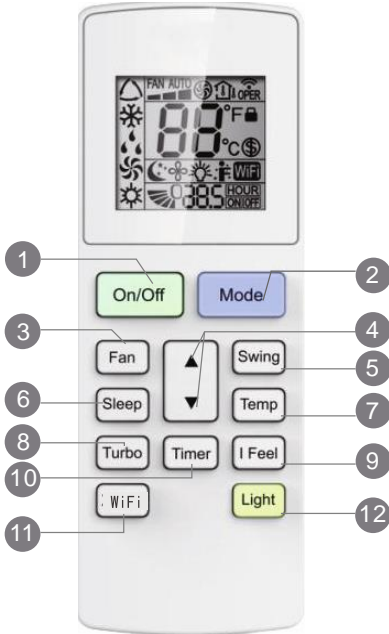


### **Anmerkung:**

Das Aussehen des tatsächlichen Produktes kann von der Abbildung oben abweichen.  
Das tatsächliche Produkt ist maßgeblich.

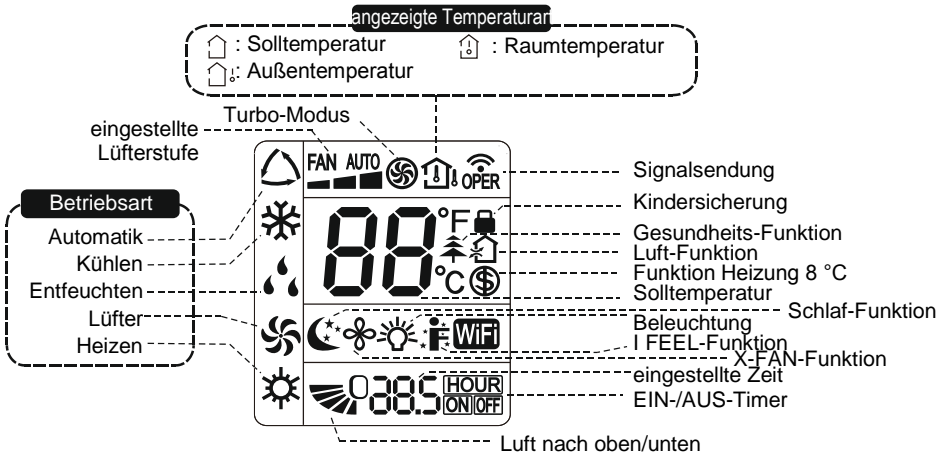
# 3 INFRAROT-FERNBEDIENUNG

## 3.1 Tasten der Fernbedienung



- 1 ON/OFF-Taste (Ein/Aus)
- 2 MODE-Taste (Betriebsart)
- 3 FAN-Taste (Lüfterstufe)
- 4 ▲/▼ Taste (Erhöhen/Verringern)
- 5 SWING-Taste (Lufrichtung steuern)
- 6 SLEEP-Taste (Schlaf)
- 7 TEMP-Taste (Temperatur)
- 8 TURBO-Taste (Klimatisierung beschleunigen)
- 9 I FEEL-Taste (Temperatur von der Fernbedienung gemessen)
- 10 TIMER-Taste (Zeitschaltuhr)
- 11 WIFI-Taste (Wi-Fi)
- 12 LIGHT-Taste (Beleuchtung)

## 3.2 Anzeigen im Display der Fernbedienung





### Anmerkung:

Die Wi-Fi-Funktion ist nur bei einigen Modellen vorhanden:

## 3.3 Funktion der Tasten auf der Fernbedienung






### Anmerkung:

- Die Fernbedienung ist universal und kann für Klimaanlage mit vielen Funktionen genutzt werden. Sind einige der Funktionen beim jeweiligen Modell nicht vorhanden, bleibt der Betriebszustand der Anlage beibehalten, wenn die entsprechende Taste auf der Fernbedienung betätigt wird.
- Nach dem Anschließen der Klimaanlage an die Stromversorgung ertönt ein Signalton. Die Betriebsanzeige  leuchtet (Anzeige rot, die Farbe hängt jedoch vom Modell ab). Dann können Sie die Klimaanlage mit der Fernbedienung bedienen.
- Durch Drücken einer Taste auf der Fernbedienung bei eingeschaltetem Gerät blinkt im Display der Fernbedienung die Signal-Sendeanzeige  einmal, die Klimaanlage gibt einen Signalton aus, um den Signalempfang zu bestätigen.
- Bei ausgeschaltetem Gerät erscheint im Display der Fernbedienung die Solltemperatur (falls die Funktionen EIN/AUS-Timer und Beleuchtung eingestellt sind, erscheinen im Display auch die entsprechenden Anzeigen). Bei eingeschaltetem Gerät erscheinen im Display die Funktionsanzeigen der eingestellten Funktionen.

### 1 ON/OFF-Taste (Ein/Aus)

Drücken Sie die Taste, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie die Taste wieder, um das Gerät auszuschalten.

### 2 MODE-Taste (Betriebsart)


Durch jedes Drücken der Taste wechselt die Betriebsart im folgenden Zyklus: Automatik (AUTO ) , Kühlen (COOL ) , Entfeuchten (DRY ) , Lüfter (FAN ) und Heizen (HEAT )\*.

\* Hinweis: Nur bei Modellen mit Heizfunktion.

### 3 FAN-Taste (Lüfter)

Die Taste wird zum Einstellen der Lüfterstufe im folgenden Zyklus benutzt: automatisch (AUTO), niedrig , mittel , hoch .

### Anmerkung:

- Im Entfeuchtungsmodus ist die niedrige Lüfterstufe eingestellt.
- X-FAN-Funktion (Feuchtigkeit entfernen)  
Wird die Lüfterstufentaste im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus für 2 Sekunden gedrückt, erscheint die Anzeige , und nach dem Ausschalten des Gerätes läuft der Lüfter noch einige Minuten weiter, um das Gerät innen zu trocknen (Schimmelschutz). Nach dem Anschließen der Stromversorgung ist die X-FAN-Funktion standardmäßig ausgeschaltet. Die X-FAN-Funktion kann nicht für die Betriebsarten Automatik, Lüfter oder Heizen verwendet werden.

Mit dieser Funktion kann die Feuchtigkeit vom Verdampfer der Inneneinheit nach dem Ausschalten des Gerätes entfernt werden, um Schimmelbildung zu verhindern.

- X-FAN- Funktion eingeschaltet: Nach dem Ausschalten des Gerätes mit der ON/OFF-Taste läuft der Lüfter der Inneneinheit noch einige Minuten mit der niedrigen Lüfterstufe weiter. Während dieser Zeit kann der Lüfter der Inneneinheit direkt gestoppt werden, indem die Lüfterstufentaste für 2 Sekunden gedrückt wird.
- X-FAN- Funktion ausgeschaltet: Nach dem Ausschalten des Gerätes durch Drücken der ON/OFF-Taste wird das gesamte Gerät sofort ausgeschaltet.

#### 4 ▲/▼ Taste (Erhöhen/Verringern)

Durch Drücken der Tasten ▲/▼ können Sie die Solltemperatur erhöhen/verringern. In der automatischen Betriebsart lässt sich die Temperatur nicht einstellen. Für die Einstellung des zeitgesteuerten Ein-/Ausschaltens nutzen Sie die Tasten ▲/▼, um die Zeit einzustellen.



#### 5 SWING-Taste (Luftrichtung)

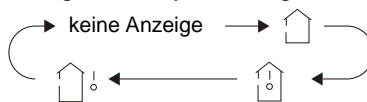
Durch Drücken der Taste kann der Winkel für die ausgeblasene Luft nach oben/unten eingestellt werden.

#### 6 SLEEP-Taste (Schlaf)


Durch Drücken der Taste in den Betriebsarten Kühlen oder Heizen kann die Schlaf-Funktion eingeschaltet werden. Drücken Sie die Taste wieder, um die Schlaf-Funktion zu verlassen. In den Betriebsarten Lüfter, Entfeuchten und Automatik ist diese Funktion nicht verfügbar.

#### 7 TEMP-Taste (Temperatur anzeigen)

Durch Drücken der Taste kann im Display der Inneneinheit zwischen der Solltemperatur  und Raumtemperatur  gewechselt werden. Die Option an der Fernbedienung wird im folgenden Zyklus umgeschaltet:





#### Anmerkung:

- Bei einigen Modellen kann die Außentemperatur nicht angezeigt werden. In diesem Fall wird der Befehl  von der Inneneinheit zwar empfangen, es wird jedoch die Solltemperatur angezeigt.

## **8 TURBO-Taste (erhöhte Leistung)**

Durch Drücken der Taste in den Betriebsarten Kühlen oder Heizen kann die Turbo-Funktion ein-/ausgeschaltet werden.

## **9 I FEEL-Taste (Temperatur von der Fernbedienung gemessen)**

Drücken Sie die Taste, um die I FEEL-Funktion einzuschalten. Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige . Nach dem Einschalten der Funktion sendet die Fernbedienung den gemessenen Temperaturwert zum Gerät, und die Raumtemperatur wird vom Gerät anhand der vom Temperatursensor der Fernbedienung gemessenen Temperatur automatisch geregelt. Drücken Sie die Taste wieder, um die I FEEL-Funktion auszuschalten. Die Anzeige  erlischt.

Bei eingeschalteter I FEEL-Funktion ist die Fernbedienung so zu positionieren, dass die Inneneinheit die von der Fernbedienung gesendeten Signale empfangen kann.

## **10 TIMER-Taste (Zeitschaltuhr)**

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät diese Taste, um ein zeitgesteuertes Ausschalten (Timer OFF) einstellen zu können. Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät diese diese Taste, um ein zeitgesteuertes Einschalten (Timer ON) einstellen zu können.

Durch Drücken der Taste blinken die Anzeigen HOUR ON/OFF. Stellen Sie die gewünschte EIN/AUS-Zeit mit den Tasten ▲/▼ ein (werden die Tasten ▲/▼ gedrückt und gedrückt gehalten, ändert sich der Zeitwert schnell). Der Zeit-Einstellungsbereich beträgt von 0,5–24 Stunden. Drücken Sie die TIMER-Taste nochmals, um die Einstellung des Timers zu bestätigen. Die Anzeigen TIMER ON/OFF hören auf zu blinken.

Falls die Anzeigen blinken, aber die TIMER-Taste nicht gedrückt wird, wird der Timer-Einstellungsmodus nach 5 Sekunden abgebrochen. Wurde die Einstellung des Timers bestätigt, können Sie die Timer-Funktion durch Drücken der TIMER-Taste abbrechen.

## **11 WiFi-Taste (Wi-Fi)**

Drücken Sie die WIFI-Taste, um die WiFi-Funktion ein-/auszuschalten. Bei eingeschalteter WiFi-Funktion erscheint die Anzeige „WIFI“ auf der Fernbedienung. Drücken Sie die Tasten MODE und WiFi bei ausgeschaltetem Gerät für 1 Sekunde gleichzeitig, um die Werkeinstellung des WiFi-Moduls wiederherzustellen.



Diese Funktion ist je nach Modell vorhanden.

## **12 LIGHT-Taste (Beleuchtung)**

Drücken Sie die LIGHT-Taste, um die Displaybeleuchtung ein-/auszuschalten.

## 3.4 Funktion von Tastenkombinationen

### Kombination der Tasten ▲ und ▼: Fernbedienung sperren

Drücken Sie die Tasten ▲ und ▼ gleichzeitig, um die Tasten der Fernbedienung zu sperren bzw. freizugeben. Ist die Fernbedienung gesperrt, leuchtet die Anzeige . Durch Drücken einer beliebigen Taste bei gesperrten Tasten blinkt die Anzeige  dreimal.


### Kombination der Tasten MODE und ▼: Zwischen °F und °C wechseln

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Tasten MODE und ▼ gleichzeitig, um zwischen der Temperaturanzeige in Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) zu wechseln.


### Kombination der Tasten TEMP und TIMER: Energiesparfunktion

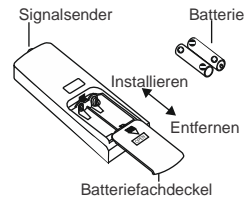
Drücken Sie im Kühlmodus die Tasten TEMP und TIMER gleichzeitig, um die Energiesparfunktion einzuschalten. Im Display der Fernbedienung erscheint „SE“. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die Funktion auszuschalten.

### Kombination der Tasten TEMP und TIMER: Funktion Heizung 8 °C

Drücken Sie im Heizmodus die Tasten TEMP und TIMER gleichzeitig, um die Funktion Heizung 8 °C einzuschalten. Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige , und eine Temperatur von 8 °C (oder 46 °F) wird eingestellt. Wiederholen Sie diesen Vorgang, um die Funktion auszuschalten.

## 3.5 Austausch der Batterien in der Fernbedienung

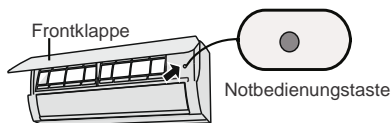
1. Drücken Sie auf die Rückseite der Fernbedienung an der mit  gekennzeichneten Stelle, wie im Bild gezeigt. Dann entfernen Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung.
2. Tauschen Sie die beiden 1,5 V Batterien (Größe AAA) aus. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien (+ und -).
3. Installieren Sie wieder den Batteriefachdeckel.





## 3.6 Notbedienung

Falls die Fernbedienung verloren geht oder funktionsunfähig wird, kann die Klimaanlage mit der Notbedienungstaste bedient werden. Die Vorgehensweise ist wie folgt: Öffnen Sie die Frontklappe, wie im Bild gezeigt, dann drücken Sie die Notbedienungstaste, um die Klimaanlage ein-/auszuschalten. Die eingeschaltete Klimaanlage arbeitet in der automatischen Betriebsart.



### **WARNUNG**

Drücken Sie die Taste mit einem elektrisch nicht leitenden Gegenstand.

# 4 REINIGUNG UND WARTUNG

## WARNUNG

- Schalten Sie die Klimaanlage vor der Reinigung aus und trennen Sie sie vom Stromnetz, sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Reinigen Sie die Klimaanlage nicht mit Wasser. Stromschlaggefahr!
- Verwenden Sie zur Reinigung der Klimaanlage keine flüchtigen Flüssigkeiten.

## 4.1 Oberfläche der Inneneinheit reinigen

Bei schmutzigen Oberflächen der Inneneinheit wird empfohlen, diese mit einem weichen trockenen Tuch oder einem feuchten Tuch zu reinigen.

### **Anmerkung:**

- Nehmen Sie die Frontklappe zur Reinigung nicht ab.

## 4.2 Luftfilter reinigen

1. Öffnen Sie die Frontklappe. Die Frontklappe etwas öffnen, wie im Bild dargestellt.	
2. Bauen Sie den Luftfilter aus. Den Luftfilter abnehmen, wie im Bild dargestellt.	
3. Reinigen Sie den Luftfilter. Den Luftfilter mit Staubsauger oder Wasser reinigen. Ist der Luftfilter sehr schmutzig, diesen mit Wasser (Temperatur von max. 45 °C) spülen und dann im Schatten trocknen lassen.	
4. Installieren Sie den Luftfilter. Den Luftfilter wieder installieren, dann die Frontklappe ordnungsgemäß schließen.	

## WARNUNG

- Es wird empfohlen, den Luftfilter alle drei Monate zu reinigen. Der Luftfilter kann häufiger gereinigt werden, wenn das Gerät in staubiger Umgebung arbeitet.
- Berühren Sie nach dem Ausbau des Luftfilters nicht die Lamellen des Wärmetauschers, um sich nicht an den scharfen Kanten zu verletzen.
- Trocknen Sie den Luftfilter nicht mit Flammen oder einem Haartrockner, um Verformungen oder Brand zu vermeiden.

### **4.3 Prüfungen vor dem Saisoneinsatz**

1. Prüfen Sie die Lufteinlass- und Luftauslassschlitze auf Blockierung.
2. Prüfen Sie den Sicherungsautomaten, den Netzstecker und die Steckdose auf Unversehrtheit.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Luftfilter sauber ist.
4. Prüfen Sie den Gerätesockel der Außeneinheit, ob er beschädigt oder verrostet ist. Wenden Sie sich bei Beschädigung an den Händler.
5. Prüfen Sie das Ablaufrohr, ob es beschädigt ist.

### **4.4 Prüfungen nach dem Saisoneinsatz**

1. Ziehen Sie das Netzanschlusskabel ab.
2. Reinigen Sie den Luftfilter und die Frontklappe der Inneneinheit.
3. Prüfen Sie den Gerätesockel der Außeneinheit, ob er beschädigt oder verrostet ist. Wenden Sie sich bei Beschädigung an den Händler.

# 5 FEHLERBEHANDLUNG

## 5.1 Fehleranalyse

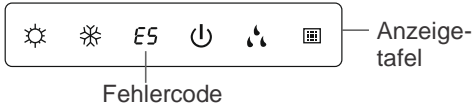
Bevor Sie den Kundendienst rufen, prüfen Sie den Gerätezustand nach den folgenden Anweisungen. Können Sie die Störung auch derart nicht beheben, rufen Sie den örtlichen Händler oder den Kundendienst.

Zustand	Kontrolle	Abhilfe
Die Inneneinheit empfängt kein Signal von der Fernbedienung, oder die Fernbedienung funktioniert nicht.	Wurde die Funktion des Gerätes (durch statische Elektrizität, instabile Spannung) schwerwiegend beeinflusst?	Ziehen Sie den Netzstecker ab. Schließen Sie den Netzstecker nach 3 Minuten wieder an, und schalten Sie das Gerät ein.
	Befindet sich die Fernbedienung innerhalb der Signal-Reichweite?	Die Signal-Reichweite beträgt 8 m.
	Befinden sich Hindernisse im Signalweg?	Entfernen Sie die Hindernisse.
	Zielt die Fernbedienung auf das Signal-Empfängerfenster am Gerät?	Wählen Sie einen geeigneten Winkel und zielen Sie die Fernbedienung auf das Empfängerfenster am Gerät.
	Ist die Reichweite der Fernbedienung ausreichend? Ist das Display schlecht lesbar oder dunkel?	Prüfen Sie die Batterien. Sind die Batterien leer, tauschen Sie diese aus.
	Reagiert die Fernbedienung auf Tastenbetätigungen?	Prüfen Sie die Fernbedienung auf Beschädigungen, und tauschen Sie diese ggf. aus.
	Gibt es Leuchtstofflampen im Raum?	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gehen Sie mit der Fernbedienung näher zum Gerät.</li><li>• Schalten Sie die Leuchtstofflampe aus und wiederholen Sie den Vorgang.</li></ul>
Aus der Inneneinheit wird keine Luft ausgeblasen.	Sind der Luftein- oder Luftauslass der Inneneinheit blockiert?	Entfernen Sie die Hindernisse.
	Erreichte die Raumtemperatur während des Heizbetriebs den Sollwert?	Nach dem Erreichen der Solltemperatur bläst die Inneneinheit keine Luft mehr aus.
	Ist der Heizbetrieb eben eingeschaltet worden?	Die Inneneinheit bläst die Luft mit einer Verzögerung von einigen Minuten aus, um ein Ausblasen der bislang kalten Luft zu verhindern. Dies ist normal.

Zustand	Kontrolle	Abhilfe
Die Klimaanlage arbeitet nicht.	Stromausfall?	Warten Sie die Stromrückkehr ab.
	Netzstecker locker?	Stecken Sie den Netzstecker fest ein.
	Löst der Sicherungsautomat aus, oder ist die Sicherung durchgebrannt?	Lassen Sie den Sicherungsautomaten bzw. die Sicherung von einer Fachkraft prüfen und evtl. austauschen.
	Störung an der Stromverteilung?	Von einer Fachkraft reparieren lassen.
	Haben Sie das Gerät aus- und sofort wieder eingeschaltet?	Warten Sie 3 Minuten, dann schalten Sie das Gerät wieder ein.
	Ist die Funktion an der Fernbedienung richtig eingestellt?	Stellen Sie die Funktion nochmals ein.
Die Inneneinheit gibt Dampf aus.	Sind die Temperatur und die Feuchtigkeit im Raum zu hoch?	Eine schnelle Abkühlung der Raumluft ist die Ursache dafür. Nach einer Weile sinken die Luftfeuchtigkeit und -temperatur, und der Dampf verschwindet.
Die Temperatur kann nicht eingestellt werden.	Arbeitet das Gerät in der automatischen Betriebsart?	In der automatischen Betriebsart kann die Temperatur nicht eingestellt werden. Möchten Sie die Temperatur einstellen, wählen Sie die entsprechende Betriebsart aus.
	Überschreitet die von Ihnen gewünschte Temperatur den Einstellbereich?	Der Solltemperatur-Bereich beträgt von 16–30 °C.
Kühl-/Heizeffizienz nicht ausreichend.	Ist die Spannung zu niedrig?	Warten Sie, bis der normale Spannungspegel wiederhergestellt wird.
	Ist der Luftfilter schmutzig?	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Ist die Solltemperatur richtig eingestellt?	Stellen Sie die Temperatur sachgemäß ein.
	Sind die Türen oder Fenster geöffnet?	Schließen Sie die Türen und Fenster.
Die ausgeblasene Luft stinkt.	Befindet sich eine Geruchsquelle im Raum, z. B. Möbel, Zigarettenrauch o. Ä.?	Entfernen Sie die Geruchsquelle. Reinigen Sie den Luftfilter.
Die Klimaanlage arbeitet nicht normal.	Wird das Gerät durch Störungen wie z. B. Gewitter, Funkgeräte usw. beeinflusst?	Trennen Sie die Stromversorgung, dann schließen Sie sie wieder an, und schalten Sie das Gerät ein.
Fließwassergeräusch.	Wurde die Klimaanlage eben ein- oder ausgeschaltet?	Das Geräusch entsteht durch fließendes Kältemittel im Gerät. Dies ist normal.
Knackgeräusch.	Wurde die Klimaanlage eben ein- oder ausgeschaltet?	Das Geräusch entsteht durch thermische Dehnungen oder Schrumpfungen von Geräteteilen.

## 5.2 Fehlercodes

Befindet sich die Klimaanlage in einem abnormalen Betriebszustand, blinkt die Temperaturanzeige an der Inneneinheit und zeigt den jeweiligen Fehlercode an. Fehlerarten siehe Übersicht weiter unten.



Die Abbildung der Anzeigetafel dient nur zur Orientierung. Ihr Aussehen und Position können je nach Modell unterschiedlich sein.

Fehlercode	Abhilfe
E5/E6/E8/ U8/H3/H6	Die Fehleranzeige kann nach dem Neustart des Gerätes erlöschen. Falls nicht, rufen Sie den Kundendienst.
C5/F0/F1/F2	Rufen Sie den Kundendienst.

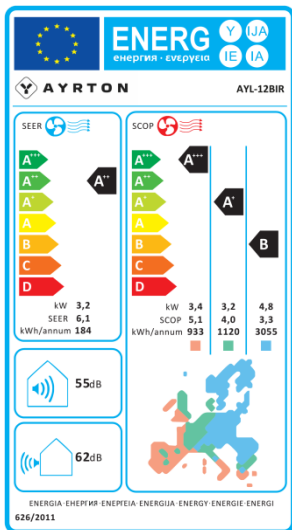
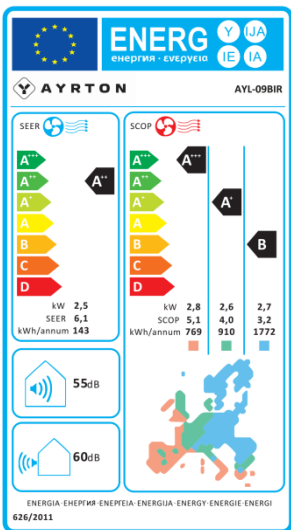
### **Anmerkung:**

Wenn andere Fehlercodes erscheinen, rufen Sie den autorisierten Kundendienst.

### **⚠️ WARNUNG**

- Im Falle eines der folgenden Zustände ist die Klimaanlage sofort auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen. Dann lassen Sie das Gerät durch den Händler oder autorisierten Kundendienst reparieren.
  - Überhitzung oder Beschädigung des Netzanschlusskabels.
  - Abnormale Betriebsgeräusche.
  - Häufiges Auslösen des Sicherungsautomaten.
  - Brandgeruch aus der Klimaanlage.
  - Kältemittel tritt aus der Inneneinheit aus.
- Reparieren oder modifizieren Sie die Klimaanlage nicht selbst.
- Arbeitet die Klimaanlage unter abnormalen Bedingungen, besteht Fehler-, Stromschlag- oder Brandgefahr.

# 6 ENERGIEETIKETTE



## 7 INFORMATIONEN ZUM KÄLTEMITTEL

Diese Anlage enthält fluorierte Treibhausgase, die im Kyoto-Protokoll mit einbezogen sind. Die Instandhaltung und die Entsorgung müssen durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.

Kältemitteltyp: R32

Zusammensetzung des Kältemittels R32: (100% HFC-32)

Kältemittelmenge: siehe Typenschild.

AYL-09BIR (GWP-Wert: 675, 0.41t CO<sub>2</sub> äq.)

AYL-12BIR (GWP-Wert: 675, 0.44t CO<sub>2</sub> äq.)

GWP = Global Warming Potential (Treibhauspotenzial)

Im Falle von qualitätsbezogenen oder anderen Problemen rufen Sie bitte den örtlichen Händler oder den autorisierten Kundendienst.

**Notrufnummer: 112**

## 8 HERSTELLER

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

LONDON

W1F 7LD

United Kingdom

[www.sinclair-world.com](http://www.sinclair-world.com)

Die Anlage wurde in China hergestellt (Made in China).

## 9 HANDELSVERTRETER UND KUNDENDIENST

SINCLAIR Global Group s.r.o.

Purkyňova 45

612 00 Brno

Tschechische Republik

Kontakttelefon für Deutschland: 02562-93540

Informationen zu den Produkten finden Sie unter: [www.ayrton-world.com](http://www.ayrton-world.com)

Schreiben Sie uns an: [info@ayrton-world.com](mailto:info@ayrton-world.com)

